AMIGU DI ARUBA

Redacción y Administración: Waterweg 3 — Tel. 1361
Editora y Impresora: CASA EDITORIAL "EMILE"
No. 69 - Aña 2
Aruba 21 Septiembre di 1957

Elias Romer in memoriam

Dia 8 di September mardugá Dívina Providencia a haya bon di tuma serca dje Sr. Elias Romer. Sr. Romer ta conoci bao nomber di Jay. El a cuminza traha na Aduana como un simple kommies interino despues el a ser promove na kommies 1ste klas. Na November anya 1947 el a ser nombra ontvanger di Aduana. Despues pa un corto periodo el a ser nombrá miembro di gabinete di Doctor Da Costa Gomez encarga cu enseñanza den Regeringsraad. Despues el a bolbe bai Aduana como Ontvanger atrobe Sr. Romer d.f.m. ta tata di Rev. doctor Amado Romer, kapelaan na paroquia di Sta. Familia.

Sr. Romer por mira atras den su carrera politica como presidente di Staten, miembro den gabinete di Mr. Dr. Da Costa Gomez y como miembro di partido Catolico den Staten.

Na Aduana Sr. Romer tabata un bon hefe pa su subalternos y apreciá pa su superiornan.

E tabata un hombre husto den tur su actuacionnan pa cu su subalternos. No tin mester di bisa cu Sr. Romer d.f.m. tabata un bon tata, un digno esposo y esey ta keda demostra den persona di su yuinan cu awe sigur ta agradecido di tabatin un tata manera Jai Romer. Nos ta suplica altisimo pa e recohe alma di es difuntu den su Santo cielu si asina no a socede caba. Finalmente nos ta pidi Dios derrama balsamo di consuelo den caliz di sufrimento di esposa y yuinán cu a keda yorando su desaparicion. Cu morto di Sr. Elias Romer nos sociedad a perde un homber bon, husto, sincero y humano. Shon Yai nos no ta bisa adios, sino hasta la vista.

SOSEGA NA PAZ DEN SEÑOR!

CAS NA HUURKOOP

E proyecto di Gobierno di Corsow fecha 14 di Juni 1957. conteniendo clausulanan encuanto dunamento di cas na huurkoop na e personanan qu ta bibando den casnan di Gobierno, NO a haya aprobàcion di Gobierno Central, pa motibo di puntonan di bista juridica nobo. E desicion aki di Gobierno fecha 20 di Agosto 1957 segun publicatieblad No. 104 fecha 1957 ta duna puntonan pa cual gobierno no ta duna aprobacion. E principalmente consideracionnan ta e asunto di inalienabilidad di mueble, spaarmento di gasto di notario na traspaso y e sistema fija pago di interés, tanto pa parti di uno como di otro na caso necesario. E difinicionnan den e proyecto no ta di acuerdo cu e sentido di ley, no obstante diferente opinionnan juridico ta exitsti. En una palabra e Gobierno ta di opinion qu na ínteres di e huurdònan y di Antiyanan, e no ta aprobá e proyecto aki. Na emomento aki Bestuurscollege Gobiernu di Corsou ta preparando su punto di bista den e asuntu aki, cuyo punto di bista lo keda formulá dentro di un 10 dia y lo keda participá na Eilandsraad, cual cuerpo anto lo tin oportunidad pa apelá na Eilandsraad, cuyo cuerpo entonces lo tin oportunidad pa apelá cerca corona Gobierno di Reinado dentro di 30 dia. Hasta aki loque a lesa den Beurs en Nieuwsberichten fecha 7 di September 1957.

Plato del dia naturalmente, ta e asunto aki qu ta di tanto importancia pa nos pueblo. E fanaticonan no kier mira e berdad aki, nan ta bisa qu ta mentira tin den corantnan di oposicion.

Den nan reunionnan publico nan ta yama otro menti roso, nan a yega asina leu di bisa qu ta e diputado Sr. Juancho Evertz di partido Nacional ta tene e asunto ei cas abao. Nan ta tan ciegá den nan fanatismo, qu nan ta ninga di acepta loke nan Gobierno a duna di conoce den publicatieblad .No 104 y firma pa ministronan van der Meer y Yrausquin.

NOTICIA IMPORTANTE

Pa motibo di e encendio grandi dia 15 di September na e rafinaderia di Creole na Amuay Bay, e producion di petroleo crudo aya temporalmente a mengua.

Pa por sigui cu e programa di rafina aceite crudo sin estorbo a resulta necesario di mester aumenta repentinamente e produccion di Lago pa por reemplaza e unidadnan di distilacion na Amuay.

E produccion na e momento aki na Lago ta mas o menos 395.000 barril diario. Cuanto tempo esaki lo dura ainda no ta posibel di bisa.

Cos di hari

Masha duro caba...."
"Si Maria, y com bo p r sa...?"
"Wel senjora mi a fula nan cu e forki....!"

Juancito ta masha bon mucha, y el ta para keto ta mira algun di su compañeronan di school ta tirg un burrico. Ora cu e donjo a yega, toer e muchanan a corre bai, y Juancito kende tabata sinti su mes inocente mescos cu un angelito no a corre, pero e donjo di burrico no tabata tin cu'nes cu esey, y el a dal Juancito un "tres pa cuatro" tras di horea te cu el a keda fluit... Juancito a corre bai school na careda, y na drentada di clas el a topa cu meester ta saliendo. Den careda el a trapa meester su pa y meester ta rabia pasele un canto di man behoorlijk tras di su nek.... Juancito ta corre sali for di clas, y ta corre bay den direction di tai cas... Saliendo pafor di e porta, e director di cu ta mirele na yorameto ta puntrele pakiko el ta yora, y Juancho ta contesta: "Meester a dalmi, y mi no a haci e burrico nada..." E director, a recompensa Juancho cu di tres "wantazo..."

Pastoor: "Francisco, bo no por come carni awe riba diaBierna den cuaresma...

Francisco: "No ta carni no pastoor, ta pisca!..."

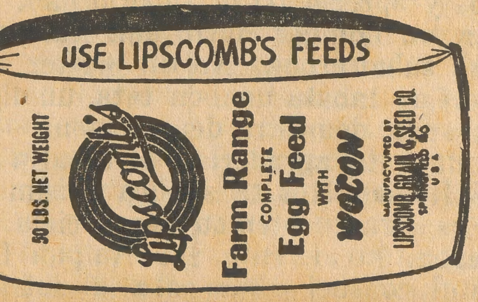
Pastoor: "Com por ta pisca bo no ta mira cu ta carni..."

Francisco: "No pastoor, no ta carni.... y mi ta mustra pastoor ta di con... Pastoor no ta corda tempo mi tabata den mondi, prome cu pastoor a batizami mi tabata yama "Sumbawatunkele" y pastoor a batizami y awor mi ta Francisco?"

pastoor; "Si, pero esey no tin nada cu e carni aki..."

Francisco; "Mi quier cu si, E tasigui.







Ami cu Sonja

Continuacion

Cu mi den nada; bo ta colmo di mi felicidad; riba tera despues di Dios. no tin ningun hende mas qu ta prome qu bo; mi mama a muri y mi tata tambe y asina qu abo a queda mi amor; bo ta yena tur mi nececidad; si mi no come ni bebe mi ta muri, mescos si mi no tin bo tambe mi ta muri."

"Bo sa Gilbert, hopi bez mi ta spanta, mi ta pensa qu algu terribel ta bay pasa." "Ay, mi amor, stop di preocupa bo cabez; ta quico por pasa? Ata nos ta casa cu otro? Si bo tata haya sa mes, e no por mata nos; e ora ey nos lo por ta huntu sea e ta contentu si o no. Nos ta casá y tur loque nos ta haci ta permiti." "Ha hai! Aworaqui mi mes ta hari mi mes, pasobra mihor mi a tende su palabranan y paga mas tinu." Mihor mi a busca moda di ten'e cerca mi cu forza. Mihor mi a sac'e publicamente for di cas, pon'e bandona su tata y casa cun'e di es manera ey. Ay, cuantu miseria lo mi scapa di dje sí mi a haci asina. Mihor mi a queda sin casa mes y biba numa cun'e basta nos tabata feliz. Ay mi Dios! Mi ta sclama pasobra si tabata manera mi ta pensa 'wor, loque a pas'e lo no a sosede, si mi a haci asina. Mihor mi a.....ay no, mihor mi stop di bisa 'sína. Esey ta un cos qu nos ta bisa, mihor mi a hasi asina, o mihor nos a haci asana. Pero semper nos ta laat. Laga mi sigui cu mi historia. Ora cu mi a bisa Sonja qu nada lo no pas'e el a sonrei y hala mas den mi braza, Nos pechunan tabata cubri di otro y nos a lubida tur cos alrededor di nos. Pa nos dos no a existi nada mas sino felicidad. Banda di dos or' mi a lamt' e p'e bay cas como su tata tabata bini cas e dia ey, banda di cinco'r Pero mi a ripara qu Sonja tabata bira-bira masha p'e bay cas. "Ta qui falta bo awe Sonja? Bo ta sinti algu? Si ta queda bo quier tambe, bo ta queda; mi no tin cun es qu bo tata rabi; lo mi..."

"No, no Gilbert, no ta nada di esey. "Bisando asina pober Sonja a cuminza yora. "Ta quico mi amor?"

"Mi quier a bisa bo for di ora mi a yega Gilbert, qu mi ta spera un yui."

"Ma mi amor, esey no ta cos di yora; quere mi y quere Dios; bo tata no por haci bo nada."

"No Gilbert, mi tin un presentimiento stranjo qu algu ta bay pasa."

"Quere mi Sonja, mi amor, ta nervio bo tin; tur muher, ora nan ta spera nan promer yuí, nan ta haci mescos qu bo ta haci, como ta un sensacion nobo pa nan pero calma bo mi amor; dia e mucha ey nace, lo mi corta mi carganta di felicidad.,, E cosnan di pret qu mi tabata papia a pone Sonja bira un tiki mas calmu. El a sali bay cas y ami a queda pensa hinter anochi riba dje y riba e yui qu nos lo tabatin den algun tempo. Ay, si mi a hole sa! No, laga mi canta: mi no quier ser cobarde. Mi a queda sin mira Sonja dos siman largo y asina ta, qu nos tabatin ocacion qi topa cu otro.

E ta sigui

LOODS C.H. BEAUJON A BINI ARUBA

Cu e bapor m.s. ,,Oranje Nassau" a yega ayera mainta for di Corsow e loods Curazolenjo sr. C. H. Beaunjon kende ya durante di como un aña largo tabata caba loods den haaf di San Nicolaas, pero despues di esei e tabata traha constantemente como tal na Willemstad For di dia 16 di September ela worde nombra como loods na Aruba y e ta encarga atrobe cu e trabao ei na San Nicolaas. Tambe nos a tende cu Havenmeester J.B. Meenhorst di Aruba pronto lo bay tambe cu seis luna di verlof y despues probable lo e bolbe na Aruba pa un poco tempo átrobe pa despúes e bay cu pensioen. Sr. Beaunjon parce ta e candidato serio kende denter di un aña of dos lo bin ocupa e bunita ofici na na Aruba como hefe

ORANJE NASSAU E BAPOR NOBO DI K.N.S.M.

E directiva di KNSM a continua cu un hístoria tradicional, ora ela duna e bapor nobo aki e nomber di ,,Oranje Nassau" y ,,Prins der Nederlanden" na e otro bapor. Den historia di e compania aki. ya tabatin bapor cu e dos nombernan aki. I prome bapor Koninklijke Wes Indische Maildienst na 1927 ela un cu KNSM a laga construi y cual bapor a haci cu prome biaha na 1884 dia 27 di Maart tabatin tambe e nomber di ,,Oranje Nassau" y tabata na vega te October di 1906. Na aña 1911 otro ,,Oranje Nassau" a esforza e vlota di KWIM KNSM. Nan a bende e bapor aki na 1939. Di aña 1902 te anja 1927 KWIM KNSM tabatin un bapor di pasahero cu e nomber ,,Prins der Nederlanden". Asina ta cu awor cu nan a bolbe duna e bapornan e mesun nombernan aki, nan lo revivi dos nomber marino historico riba lamá y den e puertonan cu nan lo llega.

E particularidadnan principal di e precioso bapor aki, cual a costa un diestres millon florin hulandes, mescos cu su hermana bapor ,,Prins der Nederlanden", ta e síguiente nan: ,,Oranje Nassau" ta e prome di e dos bapornan cu KNSM a encarga na fin di anja 1954. Ela ser construi pa N.V. Sheepsbouwwerf Gebr. Pot na Bolnes serka Rotterdam. Manera ta conocir caba ela ser bautiza na Februari di e aña aki pa Sra. Algera, esposa di e ministro di verk er y water-traat Hulandes Mr. J. Algera. Dia 16 di Augustus 1957 e bapor di pasahero aki a haci su biahe di prueba oficialmente na Noordzee. Su hermana bapor ,,Prins der Nederlanden" a ser entrega na KNSM na principio di September y esaki a ser construi pa e machinefabriek en scheepswerf van P. Smit Jr. N.V. na Rotterdam.

Desde fin dí guerra e vlota di KNSM a hanja un gran cantidad di bapor di carga 38 nobo, y 7 cumpra, na totaal casi 202.000 ton; e bapornan ,,Oranje Nassau" y Prins der Nederlanden" te eigenlijk e prome bapornan di pasahero nobo cu lo sostene e servicio di pasahero den Caribe cu un comunicacion di cuatro siman di Amsterdam via Dover pa Trinidad, La Guaira, Corsow, Aruba, Cartagena, Puerto Limon, Kingston y di regreso pa plymouth y Amsterdam via Aruba, Corsow, La Guaira, Trinidad y Barbados. E bapornan di pasahero ,,Oranjestad" y ,,Willemstad", cual nan tabata haci e servicio aki te awe a ser traslada pa e cervicio di pasahero Surinamenjo. E tonelada peso bruto di e bapor ta 7.214 tonelada v e capasidad di carga ta 5.300 tonelada.

E bapor aki tin cinco lugar di deposita carga cu un capacidad di 218.000 cft. incluyendo 17.000 cft. pa koelvries y diepvries. Tur e espacionan aki tin un sistema di ventilacion maquinal y cu un aparáto di paga candela CO-2. Tin un lugar especial riba dek pa trasporte di e autonan di e pasaheronan.

E ,,Oranje Nassau" tin un dieselmotor 2-tact, 9-cylinder, traha pa Koninklijke machinefabriek Gebr. Stork & Co. N.V. na Hengelo 0.

E motor aki dì 4.00 APK ta duna e bapor un velocidad di 15 milla pa ora. Mescos cu e otro bapornan di pasahero di KNSM ,,Oranje Nassau" ta un bapor di ,,één-klasse" cu lugar pa 116 pasahero. ,, Een-klasse " no kier meen awor cu tur 116 pasaheronan por dispone di tur e comodidadnan, pero solamente e viaheronan singular y familianan tin e posibilidad escoge entre e gran cantidad di e camarotenan cu variacion.